

# FÈSTIVAL GWOKA

35  
LANNÉ

CHIMEN KÒSYÈ,  
ON LARÈL  
POU PÈP GWADLOUP ?

FOK  
SENTANINGWADLOUP  
DÉPI 7 JIS 14 JUIYÉ 2022



**CHIMEN KÒSYÈ,  
ON LARÈL A  
PÈP GWADLOUP ?**



**FOK**  
SENTANINGWADLOUP

## 35e Edition du Festival de Gwo-Ka



Le Festival de Gwoka accroit depuis quelques années sa résonance et nous propose, après un contexte sanitaire inédit, de nous interroger sur notre capacité de résistance en sortant des sentiers battus, tout en se projetant vers l'avenir.

Si par le passé, le festival proposait des débats culturels, artistiques voir même sociétaux ; au travers de cette nouvelle édition, le comité d'animations sportives et culturelles (C.A.S.C) offre l'occasion de susciter la réflexion des acteurs économiques, culturels, intellectuels et créateurs de tous bords afin d'initier des projets ou actions nécessaires à notre vision à long terme.

A l'occasion de cette 35ème édition, du 7 au 14 juillet, la population pourra renouer avec le format originel de la manifestation après une adaptation nécessaire durant ces deux dernières années. En s'appropriant ou en se réappropriant nos musiques et nos danses, cet évènement intergénérationnel rendra hommage aux grands passeurs de nos traditions.

Prenons donc ce temps pour apprécier toute la symbolique qui nous est montrée, on tan pou nou konprann lespri a chimen kòsyè, on larèl a pèp gwadloup. Riches de nos rituels, ce temps fort de nos traditions suscite notre devoir de mémoire et la puissance de la transmission assurée par nos ancêtres et talents.

La Région Guadeloupe, réitère son soutien au comité organisateur et à la Ville de Sainte-Anne. Notre accompagnement que nous avons voulu constant, démontre notre intérêt pour les actions qui permettent la dynamisation de la vie locale et qui contribuent à l'inclusion sociale. Le Festival de Gwo ka incarne ces principes, au service d'une meilleure reconnaissance sociale et culturelle.

Je ne peux m'empêcher de valoriser l'action régionale avec l'acquisition de la Maison «Akajaklyn» qui est l'illustration de notre volonté de placer la culture comme le point de convergence reliant notre passé et notre avenir, par la transformation du site en Centre Régional des Musiques et Danses Traditionnelles (CRMDT) des îles de Guadeloupe. Ce rachat est un acte fort qui permettra d'assurer la transmission des savoirs développés par Monsieur et Madame Thôle autour des musiques et danses traditionnelles au sein de leur maison et ateliers.

Au-delà des mots, laissons place au spectacle, je souhaite à chacune et chacun d'entre vous un bon festival ! Que s'entremêlent les rythmes, et que résonnent les sons, au-delà des terres de notre archipel.



## A la rèpriz !

La crise sanitaire aura fait taire les tambours du festival durant deux ans sans éteindre notre désir de nous retrouver ensemble à Sainte-Anne, autour des danses et des rythmes du gwoka.

Voilà 3 décennies que le festival s'est ouvert au reste du monde.

3 décennies qu'il valorise des artistes de grand talent et qu'il sensibilise un public toujours plus large, à la diversité des expressions culturelles identitaires de la Caraïbe.

Je veux féliciter les initiateurs d'hier et les organisateurs d'aujourd'hui pour la permanence de leur engagement culturel et citoyen.

Ceux d'hier à qui nous devons la reconnaissance du gwoka par l'UNESCO et son classement au patrimoine immatériel de l'humanité. Grâce à eux, ce sont les nations du monde entier qui prennent conscience de la richesse de notre pays.

Ceux d'aujourd'hui, porteurs du flambeau de cette reconnaissance et qui nous démontrent chaque année, combien la musique est ce mélange bouillonnant de dialogue, de tolérance, de respect et de liberté.

Je suis convaincu que tout ce qui promeut l'identité singulière de la Guadeloupe, nourrit son développement économique par le tourisme et favorise la cohésion sociale en augmentant en chacun de nous, fierté et estime de soi.

C'est tout l'enjeu de notre engagement à mettre en tourisme nos richesses humaines, culturelles et environnementales et c'est pour cette raison que le plan de mandature 2021-2028 du Conseil départemental, porte l'ambition de faire du patrimoine et de la culture des leviers de développement.

Cela passe par la valorisation de notre culture patrimoniale et mémorielle dans toute sa richesse et sa diversité.

Cela passe aussi par la reconnaissance de la culture comme un droit humain et par notre détermination à créer les conditions concrètes d'un plus large accès de nos concitoyens, aux produits culturels.

C'est tout le sens de notre contribution au succès du festival de Gwoka, cœur culturel battant de la Guadeloupe.

**Guy Losbar**

*Président du Conseil Départemental de Guadeloupe*

## Répondè réponn !



Cette année comme les précédentes, la Riviera du Levant vibrera aux 7 rythmes du ka, occasion unique de délivrer au monde le message universel incarné par la noblesse de l'identité créole. Au fil des années et des éditions, le Festival Gwoka ravive ainsi nos mémoires tout en invitant à la découverte de l'histoire du ka de la Guadeloupe et de la Caraïbes.

Temps forts du calendrier culturel guadeloupéen, cette manifestation constitue également un formidable élément d'attractivité renforçant les passerelles entre les générations..

Cette année plus que jamais il est essentiel de promouvoir la connaissance de nos danses et de nos musiques. Au fil des éditions, le Festival de Gwoka demeure le héraut de notre mémoire et de nos traditions et nous invite tout simplement à entrer dans la ronde...

Rendez-vous incontournable culturel, touristique et familial, le Festival Gwoka c'est aussi le résultat du travail de passionnés et d'amoureux de la musique traditionnelle dont je tiens à saluer tant l'engagement que l'investissement quotidien.

Au nom du Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération la Riviera du Levant, je vous souhaite à tous un très bon festival !



## Festival de Gwoka 2022

Voilà maintenant 35 ans que le Festival de Gwoka, implanté à Sainte-Anne, apporte à notre territoire, un rayonnement qui dépasse amplement ses frontières. C'est donc sans ambiguïté et avec un immense honneur que la Ville de Sainte-Anne, berceau du Gwoka, réitère son soutien sans faille à l'emblématique Festival de Gwoka.

De par cet accompagnement financier, matériel et logistique, la Ville de Sainte-Anne, partenaire traditionnel et majeur du Festival a la volonté d'encourager l'organisation de cette belle manifestation qui contribue à la promotion et à la valorisation de notre patrimoine culturel. D'autant qu'après deux années de perturbations liées à la crise sanitaire, l'équipe municipale souhaite aussi soutenir la relance du plus ancien festival de la Guadeloupe en favorisant son maintien sur ses terres originelles.

En sus, fruit de l'action incessante et féconde de militants culturels, il s'agit également pour la municipalité de souligner le travail du CASC organisateur historique du Festival qui œuvre depuis des années avec ferveur dans le domaine culturel et à la transmission de notre patrimoine immatériel. Il convient à cette occasion de féliciter une fois de plus les membres de l'association ainsi que ses nombreux bénévoles qui s'investissent chaque année avec la même énergie et le même enthousiasme dans l'organisation de l'évènement mais aussi qui entendent nourrir des réflexions citoyennes sur des problématiques sociétales.

A travers l'édition 2022 du Festival de Gwoka et de sa thématique « CHIMEN KÒSYÈ, ON LARÈL A PÈP GWADLOUP », il s'agira pour l'association, accompagnée en cela par les vœux de l'équipe municipale de poursuivre l'inventaire de nos traditions et de favoriser l'émergence d'initiatives, la production d'idées créatives, la création d'actions et de projets indispensables à notre développement humain et de nous aider tous collectivement à faire face à cette période post covid ô combien porteuse d'espoir et d'espérance.

La Ville de Sainte-Anne vous invite donc à participer nombreux à cet événement incontournable de la Guadeloupe et du mois de « Juillet à Sainte-Anne » qui se déroulera du 7 au 14 juillet, au port de pêche des Galbas avec au programme : des soirées artistiques, Drive Musical, kozé-bokantaj, maché anba bwa, kokyoka, jouné pou timoun...

Je vous souhaite à tous, un très bon Festival de Gwoka !

**Christian BAPTISTE**

Maire de Sainte-Anne

## Chimen kòsyè, on larèl a pèp gwadloup ?



La Guadeloupe, tout comme la grande majorité des pays de la planète, a subi les conséquences de la pandémie qui a bousculé toutes les sociétés. Nous avons subi les impacts sanitaires, économiques, sociaux, culturels, sociétaux, et payé un lourd tribut en vies humaines.

Comme souvent, le liant qui permet aux humains de faire face aux difficultés, demeure nos usages, nos mœurs, notre culture profonde.

A de multiples occasions au cours de l'histoire, les guadeloupéens ont surpris par leur capacité à marronner, à prendre des chemins de traverse, à tracer leur propre route en dehors des règles et recommandations édictées par les autorités, à « bay masko », à « pran chimen kòsyè ». La manière dont nous avons abordé puis réagi au plus fort de la pandémie, traduit cette singularité qui nous caractérise.

Cette aptitude peut-elle, être considérée comme l'une des matrices du peuple guadeloupéen ? Est-elle un des éléments constitutifs de l'identité du peuple guadeloupéen ? Et en ce sens, les initiatives de ces derniers mois ne sont-elles qu'une adaptation de notre posture vis-à-vis de ce que nous sommes profondément, ou autre chose ? Cette édition du festival permettra d'explorer nos manières de « pran chimen kòsyè », en gardant un œil sur l'avenir.

En 2020 et en 2021, le festival s'est adapté à la situation en utilisant la diffusion numérique, permettant ainsi de partager nos événements avec un public d'internautes.

Le Comité d'animations Sportives et Culturelles, à l'occasion de cette édition 2022, renouera avec une structuration plus habituelle, afin de promouvoir les musiques et danses traditionnelles de la Guadeloupe, en accueillant in vivo notre public.

**Kontan vwè NOU pou 35èm lanné Fèstival Gwoka !**

**Wouvè la wond pou mizik si pyé sonnè !**

**Didier BERALD-CATELO**

*Le président du Comité d'Animations Sportives et Culturelles*

**J é d i 07**

Lonnen é rèspe

# **Fèstival Gwoka ka wouvè**

**Kontan vwè nou pou  
35èm lanné Fèstival Gwoka**

**6è pm\***

*Sant kiltirèl Sentann*

**Démomaké asi Chimen Kòsyè**

Pawòl a

- Prézidan a CASC
- Prézidan a Rèpriz
- Mètalfè a sé Enstitisyon la

On virégadé asi 33èm é 34èm Fèstival Gwoka

Vidéo épi foto

Mizik si pyé épi

**KRÉDITO N'GOKA**

*\*(pm = pasé midi) # (am= avan midi)*



7è pm

**Driv Mizikal**

SONJÉ SA

*Wonpwen a nègmawon*

SÉ NOUMENM KI LA

*Bakadè*

VOITUS LABAZ

*Baz Notik ANASA*

« SANMDI SÉ GWOKA SI LAPLAS ! »

*Plas Viktò Chèlchè*

AURIVEL ASCHLÈR

*Sant kiltirèl*

# Vandredi 8

**Oswa**

*Plaj obou Sentann*  
*Rèstoran Kouleur Kréyòl*

**KAN'NIDA**

**7è pm**

*Plaj Galba (Sentann)*

**Lawonn a kilti Gwadeloup**

Mayolè Moul

Bènaden

**BANJO KA**

Kont é Jédimo épi

**KONTAKAZ**

**9è pm**

Wonn a léwòz épi

**INDÈSTWAS KA**

7è pm

*Plaj Galba (Sentann)*

**Mizik – Dansé : Kadri, Bigin**

ERISTAJ DANICAN

KADANS É TRADISYON

JEAN-MAX MIRVAL

# Dimanch 10

## Bonmaten

*Plaj obou Sentann (Plage du bourg)*

6è pou 9è am

Maché anba bwa

7è am pou 9è am

Kokiyoka épi

MARIO COCO

(Soukwé kò a-w asi son a tanbou-la)

9è am

*aka ANASA CLUB HOUSE*

Didiko

Pou enskri zòt

hélé liméwo-lasa : 05 90 44 63 77

7è pm

*Plaj Galba (Sentann)*

Mizik si pyé èvè

FREDDY DUNTER GROOV'ART

MAYO DE KAW (Envité Giyàn)

KALBAS KA

### Bonmaten

*Senpòl (Sentann) : Bik a KONTAKAZ*

9è am

Nou kontan vwè zòt

10è pou midi

Kozé-Bokantaj

Vivre autrement notre ORALITÉ  
Viv mès a loralité an nou ondòt jan

2è pou 4è pm

Animasyon - Ispèktak pou timoun

### 7è pm

*Plaj Galba (Sentann)*

### Sé Timoun ka menné

Mizik si pyé èvè

AJSF - Association des Jeunes de Saint-Félix

NJK - Nouvèl Jénérasyon KA

LATILYÉ SAKITAW

FRANK NICOLAS épi KAFÉ AKADÉMI

# Mawdi 12

5è pm

*Plaj Galba (Bik a jounal kominis «Létensèl»)*

Kozé-Bokantaj

« Lèspri mawon an péyi Gwadeloup, on jan pou konprann kijan kwayandiz an nou ki dénigré ka èsprimé'y kantmenm / Une expression de nos croyances contrariées »

**Envité an nou**

Mari-Éléna LAUMUNO

7è pm

*Plaj Galba (Sentann)*

Dansé épi Mizik si pyé èvè

AKADÉMIDUKA

TENGA

WAPA (Envité Giyan)

SAKITAW

7è pm

*Plaj Galba (Sentann)*

Mizik si pyé èvè

KOZÉIKA

KRIYOLIO

LOÏC EMBOULÉ É NIIUKA

## JOUNÉ PATRIMWAN ANFANMI

Rèpriz, Sant Réjyonnal a Mizik épi Dansé tradisyonnèl é popilè Gwadeloup / Centre régional des musiques et danses traditionnelles et populaires de la Guadeloupe épi fòs a Kannida é CASC (Fèstival Gwoka)

### Ki Koté

*Cavanière Sentann aka lafanmi GEOFFROY*

Pou enskri zòt : Plaj Galba – An Boutik a Fèstival-la

10è am

Nou kontan vwè zòt

10è30 am

Kozé-Bokantaj

### Larèl : Jan nou ka palé kréyòl jòdi

« La langue créole est elle toujours un élément important de notre patrimoine culturel immatériel / Ès lang Gwadeloupéyen ka rété fondal toujou adan patrimwàn kiltirèl imatéryèl an nou ? »

### Envité an nou

Asosiyasyon ATOUT POU KRÉYÒL épi

Alen Rutil, Benzo, Mirna Bolus,

Jilyèt Fathum-Sainton,

Polèt Durizo-John Baptiste, é Toni Mango.



1è pm

Manjé

Pa obliyé vin èvè Kwi, Kouto, Fouchèt é Tiban a zòt !

**Konmen pou péyé** : Timoun - 10 € • Granmoun : 20 €

4è pm

Kout tanbou

7è pm

*Plaj Galba (Sentann)*

Mizik si pyé èvè

KRÉYATIF KA

KAN'NIDA

ÉRIK COSAQUE

ÈZNA BOISDUR



**FOK**  
SENTANINGWADLOUP

35<sup>e</sup> Lanné Festival Gwoka

Organisation

# Comité d'Animations Sportives et Culturelles



## Nos Partenaires Institutionnels



## Crédits

---

Visuel couverture : Thierry Lima

Maquette : Joëlle FIFI

# FGK SENTANNO WADLOUP

## Nos Partenaires privés



Informations CASC

07 88 20 21 55

E-mail CASC : fgk.casc@orange.fr

Facebook : Festival de Gwoka de Sainte-Anne